



SVET  
EVROPSKE UNIJE

Bruselj, 21. decembra 2006 (16.01)  
(OR. en)

17078/06

LIMITE

COPEN 135  
EUROJUST 59  
EJN 34

#### OPOMBA

od:	bolgarske delegacije
za:	delegacije
Zadeva:	Izjave Bolgarije v zvezi z izvrševanjem evropskega naloga za prijetje v povezavi z Okvirnim sklepom 584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami

Bolgarija je Okvirni sklep 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami v svojo zakonodajo prenesla z **Zakonom o izročitvi in evropskem nalogu za prijetje**, ki je bil objavljen v Uradnem listu št. 46/3.6.2005 in je začel veljati 4. julija 2005. Zakon je bil naknadno spremenjen in objavljen v Uradnem listu št. 86/28.10.2005, veljati pa je začel 29. aprila 2006.

Nacionalne pravne določbe za izvajanje Okvirnega sklepa 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 začnejo veljati z datumom pristopa Bolgarije k Evropski uniji, tj. 1. januarja 2007.

Bolgarija na podlagi ustreznih določb svoje zakonodaje podaja naslednje izjave glede izvajanja Okvirnega sklepa 584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami:

**Izjava k členu 6(3)**

- (a) Bolgarija imenuje **ustreznega tožilca – za obtožene osebe (v predhodnem kazenskem postopku) ali obsojene osebe – ter ustrezno sodišče – za tožence (v fazi glavne obravnave kazenskega postopka) – za organ, pristojen za odreditev evropskega naloga za prijetje (odreditveni pravosodni organ);**
- (b) Bolgarija imenuje **okrožna sodišča kot pravosodni organ, pristojen za izvršitev evropskega naloga za prijetje**, ki ga odredi pravosodni organ druge države članice Evropske unije **(izvršitveni pravosodni organ).**

V Bolgariji je 28 okrožnih sodišč; njihovi kontaktni podatki so navedeni v Prilogi k tej opombi.

Izvršitev evropskega naloga za prijetje se poveri okrožnemu sodišču na ozemlju, kjer se zahtevana oseba nahaja. Za določitev bolgarskega izvršitvenega pravosodnega organa, pristojnega v vsakem posameznem primeru, lahko tuji odreditveni pravosodni organ ali tuji centralni organ uporabi informacije v zvezi z Bolgarijo, ki so na voljo na spletni strani Evropske pravosodne mreže v okviru atlasa evropskega naloga za prijetje.

Poleg tega se lahko zaprosi za pomoč pri bolgarskih nacionalnih kontaktnih točkah Evropske pravosodne mreže; njihovi podatki so na voljo na spletni strani EPM ([www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu)).

## **Izjava k členu 7**

Bolgarija za centralni organ, ki pomaga pravosodnim organom, imenuje **ministra za pravosodje**.

Centralni organ je pristojen, da prejme Evropski nalog za prijetje, ki ga je odredil pravosodni organ v drugi državi članici Evropske unije, in ga posreduje bolgarskemu izvršitvenemu pravosodnemu organu, če odreditveni pravosodni organ ne uspe poslati evropskega naloga za prijetje neposredno bolgarskemu izvršitvenemu pravosodnemu organu.

Centralni organ je pristojen, da posreduje Evropski nalog za prijetje, ki ga je odredil bolgarski pravosodni organ, v kolikor ga slednji ne more poslati neposredno tujemu izvršitvenemu pravosodnemu organu oziroma če je izvršitvena država članica določila, da bo organ prejema Ministrstvo za pravosodje.

Kontaktne podatke centralnih organov so naslednji:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция“

Отдел „Международна правна помощ“

(Ministrstvo za pravosodje, Direktorat za mednarodno sodelovanje in evropsko integracijo, Oddelek za mednarodno pravno pomoč)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Telefon: 00359 2 9237 514; 00359 2 9237 545

Faks: 00359 2980 92 22

Elektronska pošta: [maleva@justice.government.bg](mailto:maleva@justice.government.bg)

## **Izjava k členu 8(2)**

Evropski nalog za prijetje, ki se pošlje bolgarskim organom v izvršitev, mora biti preveden v bolgarščino.

## **Izjava k členu 25(2)**

Bolgarija imenuje Ministrstvo za pravosodje za organ, ki je odgovoren za prejem zahtev za prevoz s spremljajočimi potrebnimi dokumenti ter vseh drugih uradnih dopisov v zvezi z zahtevami za prevoz. Minister nemudoma pošlje zahtevek na Vrhovno kasacijsko tožilstvo, ki odobri prevoz zahtevane osebe prek ozemlja Republike Bolgarije in obvesti države članice o svoji odločitvi.

Kontaktne podatke centralnih organov so naslednji:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция“

Отдел „Международна правна помощ“

(Ministrstvo za pravosodje, Direktorat za mednarodno sodelovanje in evropsko integracijo, Oddelek za mednarodno pravno pomoč)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofija

Telefon: 00359 2 9237 514

Faks: 00359 2980 92 22

Elektronska pošta: [maleva@justice.government.bg](mailto:maleva@justice.government.bg)

**OKROŽNA SODIŠČA**

**MESTNO SODIŠČE SOFIJA**

Naslov:       София 1000, Витоша 2  
                  (Sofija 1000, Vitoša 2)

Tel.:           00359 2/9219788

Faks:          00359 2/9813740

E-pošta:       [sofcourt@tea.bg](mailto:sofcourt@tea.bg)

**OKROŽNO SODIŠČE SOFIJA**

Naslov:       София 1000, Витоша 2  
                  (Sofija 1000, Vitoša 2)

Tel.:           00359 2/9815742

Faks:          00359 2/9862368

E-pošta:       [sd\\_court@abv.bg](mailto:sd_court@abv.bg)

**OKROŽNO SODIŠČE BLAGOEVGRAD**

Naslov:       Благоевград 2700, В.Левски 1  
                  (Blagoevgrad 2700, V. Levski 1)

Tel.:           00359 73/88 98 40

Faks:          00359 73/3 03 96

E-pošta:       [court@pirin.com](mailto:court@pirin.com)

Spletna stran: <http://blagoevgrad.court-bg.org>

### **OKROŽNO SODIŠČE BURGAS**

Naslov: Бургас 8000, Александровска 101  
(Burgas 8000, Aleksandrovska 101)  
Tel.: 00359 56/879 400  
Faks: 00359 56/811 136  
E-pošta: [osburgas@abv.bg](mailto:osburgas@abv.bg)  
Spletna stran: <http://www.osburgas.org>

### **OKROŽNO SODIŠČE VARNA**

Naslov: Варна 9000, Независимост 2  
(Varna 9000, Nezavisimost 2)  
Tel.: 00359 52/620 777  
Faks: 00359 52/617 953  
E-pošta: [presidentvos@vcourts.org](mailto:presidentvos@vcourts.org)  
Spletna stran: [http://www.vcourts.org/os\\_court.htm](http://www.vcourts.org/os_court.htm)

### **OKROŽNO SODIŠČE VELIKO TARNOVO**

Naslov: Велико Търново 5000, В.Левски 16  
(Veliko Tarnovo 5000, V. Levski 16)  
Tel.: 00359 62/603 079  
Faks: 00359 62/620 087  
E-pošta: [osadvts@vali.bg](mailto:osadvts@vali.bg)

### **OKROŽNO SODIŠČE VIDIN**

Naslov: Видин 3700, Бдинци 1  
(Vidin 3700, Bdinci 1)  
Tel.: 00359 94/600980  
Faks: 00359 94/600958  
E-pošta: [os\\_vidin@yahoo.com](mailto:os_vidin@yahoo.com)

### **OKROŽNO SODIŠČE VRACA**

Naslov: Враца 3000, Христо Ботев 29  
(Vraca 3000, Hristo Botev 29)  
Tel.: 00359 92/20065  
E-pošta: [gagova@abv.bg](mailto:gagova@abv.bg)

### **OKROŽNO SODIŠČE GABROVO**

Naslov: Габрово 5300, Възраждане 1  
(Gabrovo 5300, Vazrazhdane 1)  
Tel.: 00359 66/806848  
Faks: 00359 66/804679  
E-pošta: [justice@court-gbr.com](mailto:justice@court-gbr.com)  
Spletna stran: <http://www.court-gbr.com>

### **OKROŽNO SODIŠČE DOBRIČ**

Naslov: Добрич 9300, Константин Стоилов 7  
(Dobrič 9300, Konstantin Stoilov 7)  
Tel.: 00359 58/600 430  
Faks: 00359 58/601 480  
E-pošta: [courtdb@db.vega.bg](mailto:courtdb@db.vega.bg)

### **OKROŽNO SODIŠČE KARDŽALI**

Naslov: Кърджали 6600, Беломорски 48  
(Kardžali 6600, Belomorski 48)  
Tel.: 00359 361/6 27 07  
Faks: 00359 361/6 27 08  
E-pošta: [okrsad\\_kj@mbox.contact.bg](mailto:okrsad_kj@mbox.contact.bg)

### **OKROŽNO SODIŠČE KJUSTENDIL**

Naslov: Кюстендил 2500, Гороцветна 31  
(Kjustendil 2500, Gorocvetna 31)  
Tel.: 00359 78/50464  
Faks: 00359 78/50468  
E-pošta: [kos\\_bambov@infotel.bg](mailto:kos_bambov@infotel.bg)

### **OKROŽNO SODIŠČE LOVEČ**

Naslov: Ловеч 5500, Търговска 41А  
(Loveč 5500, Targovska 41A)  
Tel.: 00359 68/27811  
Faks: 00359 68/48902  
E-pošta: [Okr-sadlch@mbox.digsis.bg](mailto:Okr-sadlch@mbox.digsis.bg)



### **OKROŽNO SODIŠČE MONTANA**

Naslov: Монтана 3400, В.Левски 24  
(Montana 3400, V. Levski 24)  
Tel.: 00359 96/306 281  
Faks: 00359 96/300654

### **OKROŽNO SODIŠČE PAZARDŽIK**

Naslov: Пазарджик 4400, Хан Крум 3  
(Pazardžik 4400, Han Krum 3)  
Tel.: 00359 34/44 49 66  
Faks: 00359 34/44 49 22  
E-pošta: [okrs@cybcom.net](mailto:okrs@cybcom.net)

### **OKROŽNO SODIŠČE PERNIK**

Naslov: Перник 2300, Търговска 37  
(Pernik 2300, Targovska 37)  
Tel.: 00359 76/647012  
Faks: 00359 76/604441

### **OKROŽNO SODIŠČE PLEVEN**

Naslov: Плевен 5800, Д.Константинов 25  
(Pleven 5800, D. Konstantinov 25)  
Tel.: 00359 64/892913  
Faks: 00359 64/800916  
E-pošta: [os\\_pleven@abv.bg](mailto:os_pleven@abv.bg)

### **OKROŽNO SODIŠČE PLOVDIV**

Naslov: Пловдив 4000, Шести септември 167  
(Plovdiv 4000, Ul. Šesti September 167)  
Tel.: 00395 32/623638; 00359 32/623127  
Faks: 00359 32/623129; 00359 32/623127  
E-pošta: [pvokrsad@dir.bg](mailto:pvokrsad@dir.bg)  
Spletna stran: <http://www.os-plovdiv.com>

### **OKROŽNO SODIŠČE RAZGRAD**

Naslov: Разград 7200, Независимост  
(Razgrad 7200, Nezavisimost)  
Tel.: 00359 84/660537  
Faks: 00359 84/660179

### **OKROŽNO SODIŠČE RUSE**

Naslov: Русе 7000, Александровска 57  
(Ruse 7000, Aleksandrovska 57)  
Tel.: 00359 82/825 451; 00359 82/825 453  
Faks: 00359 82/825 469  
E-pošta: [ros@infoel.net](mailto:ros@infoel.net)

### OKROŽNO SODIŠČE SILISTRA

Naslov: Силистра 7500 Симеон Велики 23  
(Silistra 7500, Simeon Veliki 23)  
Tel.: 00359 86/820 377  
Faks: 00359 86/820 378  
E-pošta: [sos\\_silistra@abv.bg](mailto:sos_silistra@abv.bg)  
Spletna stran: <http://www.legalregion-ss.com>

### OKROŽNO SODIŠČE SLIVEN

Naslov: Сливен 8800, Хаджи Димитър 2  
(Sliven 8800, Hadži Dimitar 2)  
Tel.: 00359 44/662839  
Faks: 00395 44/662043  
E-pošta: [os\\_sliven@slivenbg.net](mailto:os_sliven@slivenbg.net)  
Spletna stran: <http://www.court.sliven.net>

### OKROŽNO SODIŠČE SMOLJAN

Naslov: Смолян 4700, България 16  
(Smoljan 4700, Bolgarija 16)  
Tel.: 00359 301/6 28 12  
Faks: 00359 301/6 23 02  
E-pošta: [m\\_andr@avb.bg](mailto:m_andr@avb.bg)  
Spletna stran: <http://www.ch-sm.hit.bg>

### OKROŽNO SODIŠČE STARA ZAGORA

Naslov: Стара Загора 6000, бул. "Митрополит  
Методий Кусев" 33  
(Stara Zagora 6000, Mitropolit Metodi  
Kusev Blv. 33)

Tel.: 00359 42/60 30 49

Faks: 00359 42/25 10 02

E-pošta: [osstz@osstz.com](mailto:osstz@osstz.com)

Spletna stran: <http://www.osstz.com>

### OKROŽNO SODIŠČE TARGOVIŠTE

Naslov: Търговище 7700, Свобода  
(Targovište 7700, Svoboda)

Tel.: 00359 601/62129

Faks: 00359 601/65679

E-pošta: [os\\_tar@tshte.net](mailto:os_tar@tshte.net)

### OKROŽNO SODIŠČE HASKOVO

Naslov: Хасково 6300, България 144  
(Haskovo 6300, Bolgarija 144)

Tel.: 00359 38/624332

Faks: 00359 38/664729

E-pošta: [sud@escom.bg](mailto:sud@escom.bg)

### OKROŽNO SODIŠČE ŠUMEN

Naslov: Шумен 9700, Съединение 1  
(Šumen 9700, Saedinenie 1)  
Tel.: 00359 54/850333  
Faks: 00359 54/31087  
E-pošta: [shos@court-sh.org](mailto:shos@court-sh.org)  
Spletna stran: <http://www.court-sh.org>

### OKROŽNO SODIŠČE JAMBOL

Naslov: Ямбол 8600, Жорж Папазов 1  
(Jambol 8600, Žorž Papazov 1)  
Tel.: 00359 46/68 88 22  
Faks: 00359 46/66 20 73  
E-pošta: [os\\_yambol@lex.bg](mailto:os_yambol@lex.bg)  
Spletna stran: [http://www.lex.bg/members/os\\_yambol](http://www.lex.bg/members/os_yambol)

---